

1 *The Pricke of Conscience*

- ff. 1-94^v þe miyt of þe fadyr alle myytty ...
... þat for oure hele on rode gan hyng. Amen.
[Added]. Explicit tractus stimulus concieencie. Here endep þe trefte þat is callede þe
prykke of concieencie. r.

See Carleton Brown & Rossell Hope Robbins, *Index of Middle English Verse* (New York, 1943) 3428 and Richard Morris (ed.), *The Pricke of Conscience* (Berlin, 1863). For a survey of MSS of the text, see Robert E. Lewis & Angus McIntosh, *A Descriptive guide to the manuscripts of the Prick of Conscience*, (*Medium Aevum Monographs*, NS xii, 1982); see pp. 33-4 for MS II.6, whose text is slightly abbreviated (9077 out of 9624 lines).

2 *Trentalle sancti Gregorii*

- ff. 94^v-6 Trygentale de matre cuiusdam pape.
Some tyme in rome a pope wer [*sic*] was ...
... þat we may eueure haue ioye to gedir. Amen.

‘Version III’ of the *Trentalle sancti Gregorii*, known from three other MSS, all of them published, see Carleton Brown & Rossell Hope Robbins, *Index of Middle English Verse* (New York, 1943) 3184, and cf. 83 (for an exemplar at NLW, see Peniarth MS 394D, pp. 33-9) and 1653; George Watson (ed.), *The New Cambridge bibliography of English Literature*, vol. i (Cambridge, 1974), col. 458.

3 Seven Penitential Psalms

- ff. 96-106^v vii^{ti} psalmos [*sic*] penitenciales
Domine ne in furore tuo arguas me, neque in ira tua corripas me.
Lord in þyn yre vp take me nouyt...
...þat I be amended or I dye.

Translation of the seven penitential psalms by Richard Maydestone (d. 1396, *Dictionary of National Biography*), see Carleton Brown & Rossell Hope Robbins, *Index of Middle English Verse* (New York, 1943) 1961, George Watson (ed.), *The New Cambridge bibliography of English Literature*, vol. i (Cambridge, 1974), col. 480; for published text see M. Day (ed.), *Early English Texts Society*, OS 155, pp. 19-59, compared with which ours lacks the prefatory stanza, adds two stanzas after stanza 11 translating the *Gloria patri* (beg. ‘Ioye to be fader hiest in heuene’) and ends imperfectly, due no doubt to the loss of a leaf or quire after f. 106, wanting the last stanza, vv. 945-52. The text reads with Day’s ‘Southern text’, see pp. xiv-xv of her edition. Each stanza is headed by the Latin text in red. No sidenotes.